

DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.</p> <p>! Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unser RC-Löschglied).</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.</p> <p>! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kit).</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.</p> <p>! Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur auxiliaire.</p> <p>! Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de notre filtre anti-arc).</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de voedingsspanning te worden anderbroken!</p> <p>! De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.</p> <p>! Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontdoerd (wij raden aan om onze RC-filter te gebruiken).</p>
Funktionsweise Das Gerät ist ein Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit großem kreisförmigem Erfassungsbereich.	Operation The device is a motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a large circular detection area.	Fonctionnement L'appareil est un détecteur de mouvement pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec une grande portée de détection circulaire.	Werkwijze Deze melder is een bewegingsmelder voor plafondmontage (binnentoe-passingen) met een groot circulair detectiebereik.
Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltsschwelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.	Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation.	De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde inschakeldrempel, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging en het verstrijken van de nalooptijd.
Montage	Mounting	Montage	Montage

DE/FC/FP/IB 93288

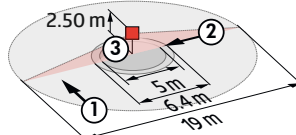
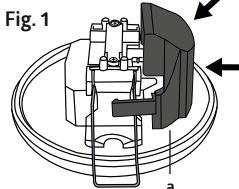
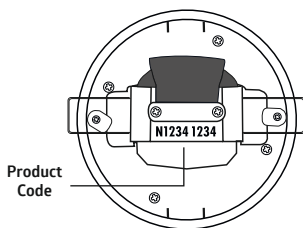
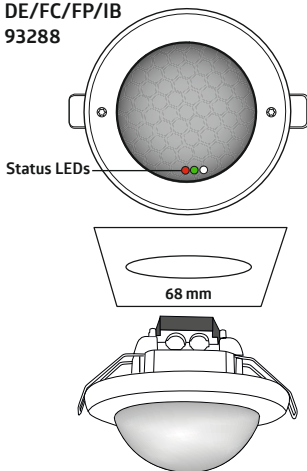



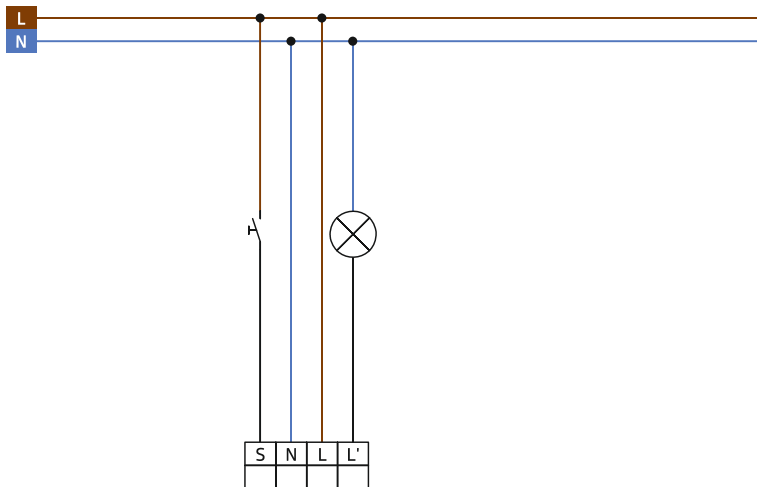
Fig. 2

	①	②	③
2.50 m	Ø 19.00 m	Ø 6.40 m	Ø 5.00 m
5.00 m	Ø 38.00 m	Ø 12.80 m	-

► Fig. 1. a	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.	Mount the cover after introduction of the power cables.	Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.	Afdekcap monteren na het aansluiten van de draden.
	DE Selbstprüfzyklus Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr Normalbetrieb · Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) Werkseinstellung · rot, grün und weiß blinken im Wechsel	EN Self test cycle The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). LED function indicators after each mains recovery Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) Factory settings · red, green and white flash alternately	FR Cycle d'auto-contrôle Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque remise sous tension Mode normal · Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec.) Préréglage d'usine · rouge, verte et blanche clignotent en alternance	NL Zelftestcyclus Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking Standaard werking · Melder is ingesteld - rode LED knippert snel (2x/sec.) Fabrieksinstellingen · rood, groen en wit knipperen afwisselend
	LED-Funktionsanzeigen Bewegungserkennung - rot blinkt Einschaltswelle überschritten - grüne LED blinkt	LED function indicators Motion detection - red flashes Light value higher than switch-on threshold: - green LED flashes	Indicateurs de fonctionnement à LEDs Détection de mouvement - LED rouge clignote Seuil d'enclenchement réglé dépassé: - LED verte clignote	Indicatie LED's na zelftestcyclus Bewegingsdetectie - Rode LED knippert Lichtniveau hoger dan de inschakeldrempel: - Groene LED knippert
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
CE	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93055	Fernbedienung IR-BL	Remote control IR-BL	Télécommande IR-BL	Afstandsbediening IR-BL
93183	Montageset Aufputz	Surface Mounting kit	Kit de montage apparent	Opbouw montageset
93194	Montageset Unterputz	Flush Mounting kit	Kit de montage encastré	Verzonken montageset
10880	RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC/overspanningsbegrenzer
92199	Ballenschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit

DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	
Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding	110 - 240 V AC, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Verbruik	ca./approx. 0.3 W
Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	0.5 – 2.5 mm ²
Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek	360°
Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung und 2.5 m Montagehöhe	Monitored surface for tangential approach and 2.5 m mounting height	Surface contrôlée pour une approche tangentielle et 2.5 m hauteur de montage	Detectiezone voor dwars langs de melder lopen en 2.5 m montagehoogte	283 m ²
Montagehöhe min./ max./empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./ max./recommandée	Montagehoogte min./max./ aanbevolen	2 m / 5 m / 2.5 m
Reichweite bei 2.5 m Montagehöhe und 18°C Umgebungstemperatur	Range of coverage at 2.5 m mounting height and 18°C ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m et température ambiante 18°C	Bereik op 2,5 m montagehoogte en 18°C omgevingstemperatuur	► Fig. 2
1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	1 across 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend	① = Ø 19.0 m ② = Ø 6.40 m ③ = Ø 5.00 m
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad	II / IP20
Abmessungen H x Ø [mm]	Dimensions H x Ø [mm]	Dimensions H x Ø [mm]	Afmetingen H x Ø [mm]	84 x 104.5 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	-25°C – +50°C
Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	Polycarbona(a)t(e)
fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	op afstand bedienbaar ✓	
Relaiskontakt	Relay contact	Contact relais	Relaiskontakt	µ - NO
Schaltleistung	Load	Puissance	Schakelvermogen	1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ = 0.5
Werkseinstellung Erfassungsempfindlichkeit Nachlaufzeit Einschaltswelle	Factory settings Detection sensitivity Follow-up time Switch-on threshold	Préréglages d'usine Sensibilité de détection Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabriekinstellingen Detectiegevoeligheid Nalooptijd Inschakeldrempel	High 3 min. 500 Lux

Schaltbilder	Wiring diagrams	Schémas de câblage	Schakelschema's
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!



DE Fehlersuche	GB Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopspring
<p>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle korrigieren</i> Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i> 	<p>1. Lamp does not light up</p> <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold</i> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens, remove objects</i> 	<p>1. La lampe ne s'allume pas</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil</i> La lentille du détecteur est encrassée: <i>Nettoyer la lentille</i> 	<p>1. De lamp schakelt niet</p> <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen</i> Geen netspanning beschikbaar: <i>Controleer de zekering in de subdistributie.</i> De inschakeldrempel is foutief ingesteld: <i>De juiste inschakeldrempel instellen</i> Lens van de melder is vuil: <i>Lens reinigen</i>
<p>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle korrigieren</i> - <i>Erfassungsempfindlichkeit korrigieren</i> 	<p>2. Lamp turns ON too late or detection range too small</p> <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting if required.</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold</i> - <i>Check the detection sensitivity</i> 	<p>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</p> <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil</i> - <i>Corriger la sensibilité de détection</i> 	<p>2. Het aangesloten licht schakelt te laat in</p> <ul style="list-style-type: none"> De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: <i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i> Inschakeldrempel van de melder is foutief ingesteld: <i>Inschakeldrempel aanpassen</i> - <i>Controleer de ingestelde gevoeligheid</i>
<p>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</p> <ul style="list-style-type: none"> Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i> Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> 	<p>3. Lamp stays ON continuously</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> 	<p>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</p> <ul style="list-style-type: none"> Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection: <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i> Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour le forçage manuel de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> 	<p>3. Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld</p> <ul style="list-style-type: none"> Storingsbron binnen het detectiebereik: <i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde naloop tijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i> De melder is parallel verbonden met de schakelaar om het licht manueel te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren</i>
<p>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> - <i>Auch Tiere können vom Melder als sich bewegend Wärmequellen erfasst werden.</i> 	<p>4. Unintended switching of light</p> <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> - <i>Animals are detected as moving heat sources, too.</i> 	<p>4. Enclenchement intempestif de la lumière</p> <ul style="list-style-type: none"> Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection: <i>Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> - <i>Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i> 	<p>4. Ongewild inschakelen van het licht</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: <i>Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilatoren.</i> - <i>Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd</i>
<p>Erweiterte Funktionen und Fehlersuche</p>	<p>Additional functions and trouble shooting</p>	<p>Fonctions supplémentaires et dépannages</p>	<p>Extra functies en foutopspring</p>
<p><i>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</i></p>  <p><i>beg-luxomat.com/de</i></p>	<p><i>For a description of all functions please consult the operation manual:</i></p>  <p><i>beg-luxomat.com/en</i></p>	<p><i>Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous :</i></p>  <p><i>beg-luxomat.com/fr</i></p>	<p><i>Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:</i></p>  <p><i>beg-luxomat.com/nl</i></p>



Additional functions can be setup using the optional remote control

93055 - IR-BL

B.E.G. Brück Electronic GmbH
Gerberstr. 33 ▪ D-51789 Lindlar
Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
Fax: +49 (0) 2266.90121-50
E-Mail: info@beg.de
Internet: beg-luxomat.com